

5 664.2-17



Latvijas konservi





Latvijas konservi

Jelgavas konservu rūpniecības ražošanas apvienības «LATVIJAS KONSERVI» produkcija guvusi pelnītu atzinību ne tikai mūsu republikā. Vairāk nekā 60 dažādu gaļas, dārzeņu, augļu un ogu konservu veidu saņem pircēji.

Vasarniekiem un tūristiem, studentiem un vecpuišiem, vēl nepieredzējušām jaunajām namamātēm, visiem ārkārtīgi aizņemtajiem cilvēkiem — mūsu garšīgie, barojošie, ātri un vienkārši pagatavojamie pirmie un otrie ēdieni.

Smaržīga zirņu vai biešu zupa, svaigu vai skābētu kāpostu borščs, rasoļņiks, sautēta liellopu gaļa vai garšīga zirņu biežputra — tikai 15 minūtes un var celt galdā pusdienas, kas nav sliktākas par «māmiņas gatavotajām»!

Bagātīgu dārzeņu klāstu mēs gatavojam ziemai — konservēti un marinēti gurķi un patisoni, kabači un tomāti, kāposti, bietes, zaļie zirnīši...

Iederēsies galdā arī salāti — «Latgales» no svaigiem gurķiem, kāpostu ar sēnēm, biešu ar sīpoliem.

Un kur nu vēl asās piedevas — sinepes, mārrutki, šašliku mērce...

Jebkurā gadalaikā jūs varat nobaudīt... vasaru.

«LATVIJAS KONSERVI» piedāvā garšīgus, smaržīgus, vitamīniem bagātus visdažādāko augļu un ogu — plūmju, ābolu, jāņogu, upeņu, melno aroniju, zemeņu, ērkšķogu, aveņu, pīlādžu — ievārījumus, džemus, kompotus, sulas...

LABU APETĪTI!



Latvijas konservi



UPENES CUKURĀ

Šis vitamīniem bagātais produkts saglabā patīkamu svaigu ogu garšu un aromātu.

ЧЕРНАЯ СМОРОДИНА, ДРОБЛЕНАЯ С САХАРОМ

Богата ценными веществами, сохраняет приятный вкус и аромат свежих ягод.



Latvijas konservi



ERKŠĶOGAS AR CUKURU

Tās gatavo no svaigām saberztām ogām ar cukuru. Garšīgs un augstvērtīgs produkts.

КРЫЖОВНИК ПРОТЕРТЫЙ С САХАРОМ

Приготавливается из протертых свежих ягод крыжовника, смешанных с сахаром. Продукт имеет высокие вкусовые качества.



Latvijas konservi



PLŪMJU KOMPOTS

To gatavo, svaigas plūmes pārlejot ar cukura sīrupu. Plūmju kompots — garšīgs saldais ēdiens, to var izmantot arī kokteiļiem.

КОМПОТ СЛИВОВЫЙ

Приготавливается из целых плодов свежей сливы, залитых сахарным сиропом. Сливовый компот — вкусное сладкое блюдо, его можно использовать также для коктейлей.



Latvijas konservi



DABĪGĀ ĀBOLU SULA

Šī sula ieteicama visiem. Pavasarī tā pilnībā aizstāj bagātās rudens veltes — ābolus. Ja jūsu bērnam ir slikta apetīte — iedodiet viņam glāzi ābolu sulas!

СОК ЯБЛОЧНЫЙ НАТУРАЛЬНЫЙ

Этот сок полезен всем. Весной он полностью заменяет богатые дары осени — яблоки. Если у вашего ребенка плохой аппетит — дайте ему стакан яблочного сока!



Latvijas konservi



RĪVĒTI ĀBOLI AR CUKURU

Ieteicami jebkura vecuma cilvēkiem, bet īpaši — bērniem. Tos izmanto desertam, kā arī kulinārijā.

ЯБЛОКИ, ПРОТЕРТЫЕ С САХАРОМ

Полезны людям всех возрастов, а особенно — детям. Используют в кондитерской промышленности, а также как десерт.



Latvijas konservi



UPEŅU SULA AR CUKURU

Viena glāze upeņu sulas dienā — tas ir ne tikai atspirdzinājums, bet arī jūsu organismam nepieciešamās kalorijas un vitamīni.

СОК ЧЕРНОЙ СМОРОДИНЫ С МЯКОТЬЮ И С САХАРОМ

Один стакан сока черной смородины в день — это не только утоление жажды, это также калории и витамины, необходимые вашему организму.



Latvijas konservi



ĒRKŠOGU SULA AR CUKURU

Saldi skābā ērkšķogu sula ir ļoti garšīga. Pievienojot tai medu, sīrupu vai kādu saldāku sulu, var pagatavot arī patīkamus atspirdzinošus dzērienus vai kokteiļus.

СОК КРЫЖОВНИКА С МЯКОТЬЮ И С САХАРОМ

Кисло-сладкий освежающий сок крыжовника хорош не только в натуральном виде. Сочетая его с медом, сиропом, более сладкими соками, можно приготовить приятные на вкус напитки и коктейли.



Latvijas konservi



MELNO PĪLĀDŽU SULA AR CUKURU

Kalorijām bagāts atspirdzinošs dzēriens ar patīkamu svaigu ogu garšu. Satur daudz «P» vitamīna un askorbīnskābes.

СОК ЧЕРНОПЛОДНОЙ РЯБИНЫ С МЯКОТЬЮ И САХАРОМ

Калорийный освежающий напиток. Имеет приятный вкус свежих плодов. Богат витаминами «Р» и аскорбиновой кислотой.



Latvijas konservi



ARONIJA AR CUKURU

To gatavo no saberztām svaigām ogām ar cukuru. Produktā daudz vitamīnu, to izmanto arī ārstnieciskos nolūkos.

ЧЕРНОПЛОДНАЯ РЯБИНА, ПРОТЕРТАЯ С САХАРОМ

Приготавливается из протертых свежих спелых ягод, смешанных с сахаром. Продукт богат витаминами, используется в лечебных целях.



Latvijas konservi



JĀŅOGU SULA AR CUKURU

Īpaši noderīga ziemā un pavasarī, jo jāņogu sula — nepārspēts «С» vitamīnu, kā arī mo-žuma, veselības un . . . laba garastāvokļa avots!

JĀŅOGU SULA AR CUKURU

To izmanto kokteiļu un atspirdzinošu dzērienu pagatavošanai.

СОК КРАСНОЙ СМОРОДИНЫ С САХАРОМ

Особенно полезен зимой и весной, ибо сок красной смородины — непревзойденный источник витаминов «С», а также — бодрости, здоровья и... хорошего настроения!

СОК КРАСНОЙ СМОРОДИНЫ С САХАРОМ

Используется для приготовления коктейлей и освежающих напитков.



Latvijas konservi



KRIEVU SINEPES

Labi iederas pie aukstajām uzkodām.

РУССКАЯ ГОРЧИЦА

Хорошая острая приправа к холодным закускам.



Latvijas konservi



KONSERVĒTI GURĶI

Tos izmanto salātiem, kā piedevu otrajiem ēdieniem, arī kā patstāvīgu auksto uzkodu.

КОНСЕРВИРОВАННЫЕ ОГУРЦЫ

Применяются в салатах, как гарнир к вторым блюдам, а также как самостоятельная холодная закуска.



Latvijas konservi



GALDA MĀRRUTKI

Tos gatavo, sīki sasmalcinātas mārrutku saknes pārlejot ar marinādi. Lieliski garšo ar gaļas ēdieniem.

ХРЕН СТОЛОВЫЙ

Приготавливается из свежего измельченного корня хрена, залитого маринадом. Отличная острая приправа к мясным блюдам.



Latvijas konservi



MARINĒTI KĀPOSTI

No tiem var pagatavot garšīgus salātus, pasniegt kā piedevu otrajiem ēdieniem vai arī kā patstāvīgu uzskodu.

МАРИНОВАННАЯ КАПУСТА

Из нее можно приготовить вкусный салат, использовать в качестве гарнира или подать как самостоятельную холодную закуску.



Latvijas konservi



ŠAŠLIKU MĒRCE
ASĀ TOMĀTU MĒRCE

Tās pagatavo no tomātiem, pievienojot sāli, garšvielas, etiķi. Lieliska asā piedeva gaļas ēdieniem un zivīm, piešķir tīrašu pikantumu zupām un citiem ēdieniem.

СОУС ТОМАТНЫЙ ОСТРЫЙ
СОУС ШАШЛЫЧНЫЙ С ЧЕСНОКОМ

Приготавливается из концентрированных томатных продуктов с добавлением соли, пряностей, уксуса. Отличная острая приправа к мясу, рыбе, супам и другим блюдам.



Latvijas konservi



RĪSU BIEŽPUTRA AR GAĻU

To gatavo no rīsiem, liellopu vai cūkas gaļas, pievienojot taukvielas, sīpolus, sāli, garšvielas, ūdeni. Pasniedz uzsildītā veidā.

КАША РИСОВАЯ С МЯСОМ

Приготавливается из риса, говядины или свинины, добавляется жир, лук, соль, пряности, вода. Подают на стол в разогретом виде.



Latvijas konservi



GAĻAS ZUPA

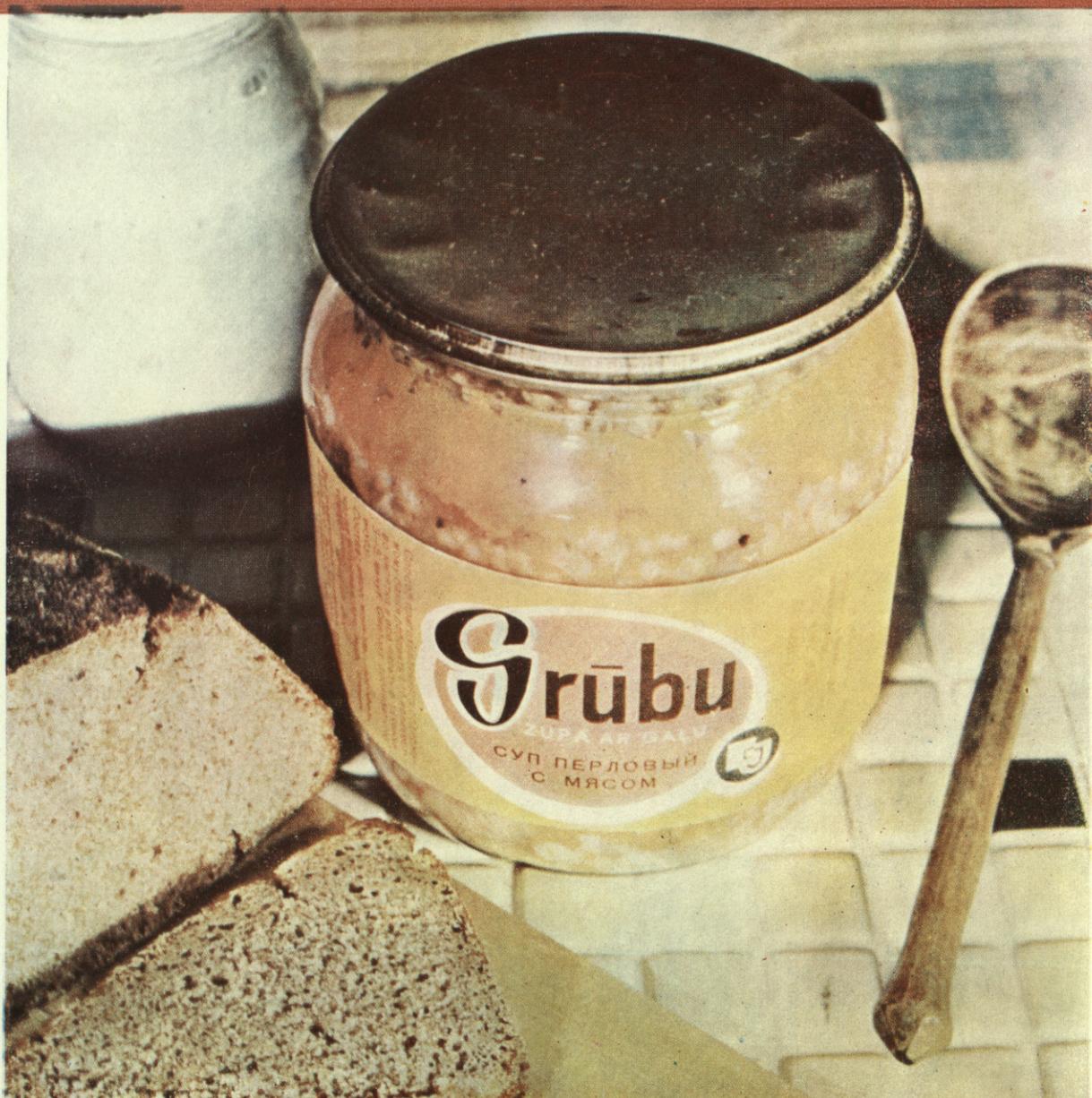
Tās sastāvā — liellopu gaļa, burkāni, kartupeļi, sīpoli, grūbas, ķiploki, zaļumi, tomātu biezenis, taukvielas, sāls, cukurs, garšvielas, buljons. Zupu vāra ūdenī (1 : 1) 3—4 minūtes.

СУП МЯСНОЙ

Приготавливается из говяжьего мяса, моркови, картофеля, лука с добавлением перловой крупы, чеснока, зелени, томатного пюре, жира, соли, сахара, пряностей, бульона. Содержимое банки разводят водой 1:1 и варят в течение 3—4 минут.



Latvijas konservi



GRŪBU ZUPA AR GAĻU

To gatavo no liellopu gaļas, burkāniem, kartupeļiem, sīpoliem, pievienojot grūbas, ķiplokus, taukvielas, tomātu biezeni, baltās saknes, buljonu. Zupu vāra ūdenī (1 : 1) 3—4 minūtes.

СУП ПЕРЛОВЫЙ С МЯСОМ

Приготавливается из говяжьего мяса, моркови, картофеля, лука с добавлением перловой крупы, чеснока, жира, томатного пюре, соли, белых корней, бульона. Содержимое банки разводят водой 1:1 и варят в течение 3—4 минут.



Latvijas konservi



SVAIGU VAI SKĀBĒTU KĀPOSTU BORŠČS

Boršču gatavo no svaigiem dārzeņiem — bietēm, kartupeļiem, burkāniem, sīpoliem, svaigiem vai skābētiem kāpostiem, pievienojot taukvielas, tomātu pastu, sāli, cukuru, baltās saknes. Zupu vāra ūdenī (1:1,5) 3—4 minūtes.

БОРЩ ИЗ СВЕЖЕЙ ИЛИ КВАШЕНОЙ КАПУСТЫ

Приготавливается из свежих овощей — свеклы, картофеля, моркови, лука, со свежей или квашеной капустой с добавлением жира, томат-пасты, соли, сахара и пряностей. Содержимое банки разводят водой 1:1,5 и варят в течение 3—4 минут.



Latvijas konservi



KUBAŅAS ZUPA AR RĪSIEM UN CŪKGAĻU

СУП КУБАНСКИЙ СО СВИНИНОЙ И РИСОМ

To gatavo no rīsiem un cūkgaļas, pievienojot faukvielas, sīpolus, tomātu pastu un garšvielas. Zupu vāra ūdenī (1 : 1,5) 3—4 minūtes.

Приготавливается из риса и свинины с добавлением жира, лука, томат-пасты и пряностей. Содержимое банки разводят водой 1:1,5 и варят в течение 3—4 минут.



Latvijas konservi



ZIRŅU ZUPA AR GAĻU
ZIRŅI AR SPEĶI VAI CŪKU TĀUKIEM

Zupu gatavo no zirņiem un cūkgaļas, pievienojot grūbas, baltās saknes, taukvielas, sāli, buljonu. Zupu vāra ūdenī (1:1) 3—4 minūtes. Zirņus ar gaļu uzsilda un pasniedz kā otro ēdienu.

СУП ГОРОХОВЫЙ С МЯСОМ
ГОРОХ СО ШПИКОМ ИЛИ СВИНЫМ ЖИРОМ

Приготавливаются из гороха и свинины с добавлением перловой крупы, лука, белого корня, жира, соли, бульона. Содержимое банки супа разводят водой 1:1 и варят в течение 3—4 минут. Горох с мясом разогревают и подают как второе блюдо.



Latvijas konservi



SAUTĒTA CUKGAĻA
SAUTĒTA LIELLOPU GAĻA

To gatavo no svaigas gaļas bez iepriekšējas kulināras apstrādes, pievienojot sīpolus, sāli, faukus, garšvielas. Konservus hermētiski noslēdz un sterilizē.

СВИНИНА ТУШЕНАЯ
ГОВЯДИНА ТУШЕНАЯ

Приготавливаются из свежего мяса без предварительной кулинарной обработки с добавлением лука, соли, жира, пряностей. Консервы герметически закупориваются и стерилизуются.



Latvijas konservi



RASOĻŅIKS

To gatavo no svaigiem dārzeņiem — kartupeļiem, burkāniem, sīpoliem, baltajām saknēm — grūbām, skābētiem gurķiem, ar gaļu vai bez, pievienojot taukvielas, tomātu pastu, sāli, garšvielas. Zupu vāra ūdenī (1:1, ja rasolņiks ir ar gaļu, un 1:1,5, ja bez) 3—4 minūtes.

РАССОЛЬНИК

Приготавливается из свежих овощей: картофеля, моркови, лука, белых корней, перловой крупы, соленых огурцов, с мясом или без него, с добавлением жира, томат-пасты, соли, пряностей. Содержимое банки разводят водой 1:1 (с мясом) или 1:1,5 (без мяса) и варят в течение 3—4 минут.



Latvijas konservi



BIEŠU ZUPA

To gatavo no svaigiem dārzeņiem — bietēm, kartupeļiem, burkāniem, sīpoliem, pievienojot taukvielas, tomātu pastu, sāli, cukuru. Zupu vāra ūdenī (1 : 1,5) 3—4 minūtes.

СВЕКОЛЬНИК

Приготавливается из свежих овощей — свеклы, картофеля, моркови, лука с добавлением жира, томат-пасты, соли, сахара и пряностей. Содержимое банки разводят водой 1 : 1,5 и варят в течение 3—4 минут.

Sastādītājs *Biteniece V.*
Mākslinieks *Aivazjans E.*
Reklāmas izdevums «LATVIJAS KONSERVI»
Rīga 1981

Nodots salikšanai 14. 01. 79. Parakstīts iespiešanai 24. 09. 81. Burtu
garnitūra žurnālu cirstie. Augstspiedes tehnikā. Metiens 5000. Pasūt.
Nr. 1510. Bez maksas. Iespiests Latvijas PSR Ministru Padomes Valsts
izdevniecību, poligrāfijas un grāmatu tirdzniecības lietu komitejas
tipogrāfijā «Cīņa». 226011 Rīgā, Blaumaņa ielā 38/40.

ЛАТВИЙСКИЕ КОНСЕРВЫ
Рекламное издание
Составитель *Битенице В.*
Художник *Айвазян Э.*
Рига 1981

*Reklāmas izdevums: 226011. apr. "Latvijas
konservi"*



Latvijas konservi

Заслуженной популярностью, и не только у нас в республике, пользуется продукция Елгавского производственного объединения консервной промышленности «ЛАТВИЯС КОНСЕРВИ». Более 60 мясных, овощных, ягодных и фруктовых консервов предлагает покупателям наше объединение.

Студентам и влюбленным, туристам и дачникам, холостякам и еще неопытным молодым хозяйкам, всем очень и очень занятым людям — наши вкусные, питательные, быстро и легко приготавливаемые первые и вторые блюда.

Ароматный гороховый суп, свекольник, борщ или рассольник, тушенная говядина или вкусная гороховая каша — всего пятнадцать минут и на столе обед не хуже, чем «у мамы дома»!

Немалый выбор овощных консервов мы готовим к зиме — консервированные и маринованные огурцы и патиссоны, кабачки и помидоры, белокачанная капуста, зеленый горошек...

Украсят стол также салаты — «Латгальский» из свежих огурцов, капустный с грибами, свекольный с луком.

Не забывайте и острые приправы — горчицу, хрен, шашлычный соус...

В любое время года вы можете насладиться... летом.

«ЛАТВИЯС КОНСЕРВИ» предлагает вкусные, ароматные, богатые витаминами всевозможные компоты, варенья, повидла, джемы, соки — сливовые, черной и красной смородины, черноплодной рябины, яблочные, клубничные, малиновые...

LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA



0320064715



**КОНСЕРВНОЕ
ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ
ОБЪЕДИНЕНИЕ
„ЛАТВИЯС КОНСЕРВЫ”**